

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Lorenzo (Segovia, Segovia)  
**MUNICIPIO:** Segovia  
**PROVINCIA:** Segovia  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5365  
**N. INV:** Iglesia de San Lorenzo (Segovia, Segovia)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Sillar  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Funerario; Epitaphium sepulcrale  
**TÉCNICA:**  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 11  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:** R  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 2  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Texto A:

[...] fossa q[a]am / cernis contine/t ossa Blasius / [...] / era millesima [...]

Texto B:

+ Pesbiteri fossa quam cerni continet / [...] Blasius est dictus, a Christo benedictus / [...] era [millena] rona  
 [...] que terque v[.]cen / [...] abque dvcenter possedit regna[.] supern / [...] obbit idus aprilis.

Texto dado por Martínez Ángel (2000, N° 63).

**APARATO CRÍTICO:**

*Dudamos de haber interpretado bien el signo de abreviación de quot*

-usquot

tras quot

B L A S I quot

en el texto quot

A quot

y en la primera y tercera palabra de la segunda línea del texto quot

B quot

, así como en las palabras junto a las que situamos la interrogación. I gualmente, no tenemos completa seguridad de algunas lecturas. Por esto, preferimos no realizar la traducción, que sería arriesgada, fuera de algunas expresiones como quot

la fosa que ves contiene los huesos de B lasquot

(quot

aquot

) o la de quot

bquot

que completa a esta: quot

llamado B las, sea bendecido por C ristoquot

.

Martínez Ángel (2000, N° 63).

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:**

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 2

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Ignoramos si estamos ante una unidad textual, sobre todo por lo que respecta al sillar n°. 1, ya que los otros, al tener una "ordinatio" aparentemente similar, podrían formar más claramente parte de una unidad. La invocación monogramática que creemos ver al comienzo del sillar n°. 2 podría indicar el principio del texto. Sin embargo, evidentemente se refieren a la misma persona, e incluso parte del texto "A" se repite en el "B" por lo que nos preguntamos si sería un original previo, o más probablemente, ya una copia pero anterior a "B", o incluso una minuta de "B". Martínez Ángel (2000, N° 63).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra gótica. Destaca el uso de muchas "S" invertidas. Martínez Ángel (2000, N° 63).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1, abril, Siglos XIII-XIV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de San Lorenzo (Segovia, Segovia), en el pórtico en cuatro sillares de piedra caliza. Martínez Ángel (2000, N° 63).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

#### **BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AETHAM 5365; Martínez Ángel, Lorenzo (2000) Las Inscripciones Medievales de la Provincia de Segovia., Universidad de León - Servicio de Publicaciones, León, pp. 93-95.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**